

TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5400

Những vị giáo-sư và viên chức Annam nếu thấu nhận giùm gởi cho bản-quản, những số bạc mua báo ấy thì bản-quản sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Dãy thếp: CREDITANA-SAIGON
Dãy thếp mới: SAIGON-748

Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, (tên rút sinh lời 3% với mỗi năm, còn tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.
— Công-ty cho vay thít chung về Quốc-trái Công-Pháp, về Quốc-trái Credit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp vào chúng.
— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.
Đều-hội có mua bán Pháp-hợp-tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất cả các, để cho bá tánh mượn được. Xin qui vị hãy đến hội-quản này là viết thư mà hỏi cách thức mượn và Tiết-kiệm ấy.
(Vợ rông chuyên khác, xin hỏi thăm bên Hội)

Tên chỉ của bản hội: LAM VÀ VANG CHO XỨ SỞ MINH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CÓ VẤN:

- Chủ tịch trưởng: HUYNH BINH-KHIEM, (vay nghỉ đã từ 100).
- Phó tịch trưởng: H. TRẦN-TRINH-TRẠCH, O * (Đã-ông đến nơi-ở, nghiệp-chế, Bacie)
- (được bầu cử chính thức đầu 24 tháng đầu 1927)
- Hội viên: Dr BAILLE de LANGISBAUDIERE, * (X 14, Saigon)
- M Denis LÉ PHAT-AN, nghiệp-chế, Thua-t.
- M LƯU-VĂN-LANG, * (Quan kỹ sư, Saigon)
- Dr GUYEN-VĂN-THINH, Saigon.
- Dr TRẦN-VĂN-DON, Saigon.
- Dr TRẦN-NHU-LÂN, Saigon.
- M TRINH-BINH-TRÁO, Trung sư, 5-100.
- M NGUYỄN-THANH LIEM, Saigon.

BẢN TRỊ SỰ VÀ QUẢN-LÝ

- Chủ tịch trưởng: M. TRUONG-TÂN-VI, * (Đ. 1 - hồ-sơ bán, Châteauec)
- Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN, nghiệp-chế, Saigon.
- Hội viên: M. BUI QUANG-CHI, Lương g bản quốc, Cholon.
- M NGUYỄN-VĂN-LIEN, Bưu-chức sư, Saigon.
- M H. N. NG. TRUNG VINH, nghiệp-chế, Saigon.
- M Alexis THAI V. LÂN, kỹ sư, Saigon.
- Tổng lý: M Paul LÉ VĂN-GIANG.

TAN-NHU-THOI Hương-giáo Bình-trung CÔNG VIỆC LÀNG Cách làm sổ sách và giấy tờ, khai báo

Tác-giả giữ bản quyền
PÂN TỬ XV
I. - Nói về cuốn Phòng định Công-nho làng
(Tiếp theo)

Về việc lịch trị xã hội
Điều thứ nhất: viên dịch
Điều thứ nhì: vật dụng
II. - Phần riêng về kiểu
1. - Số bạc xuất.
2. - Ngày nào xuất.
3. - Tên người lãnh tiền.
4. - Xuất về vụ chi.
5. - Đoạn nhứt: Việc cai trị.

Điều 1 - Viên dịch.
Điều 2 - Vật dụng.
6. - Đoạn nhì: Lịch trị xã-hội.
Điều 1 - Viên dịch.
Điều 2 - Vật dụng.
7 - Đoạn ba: Lịch trị xã-hội.
Điều 1 - Viên dịch.
Điều 2 - Vật dụng.
8 - Đoạn tư: Độc điền chung.
Điều 1 - Viên dịch.
Điều 2 - Vật dụng.
9 - Đoạn năm: Độc điền chung.
Tập phi và xây đền.
Điều 1 - Viên dịch.
Điều 2 - Vật dụng.
10 - Độc điền chung.
Theo các việc xuất cũng đồng nơi sổ phòng định công-nho có để sẵn rồi và cũng phải chạy tờ xin quan trên xét những điều tạo tác hay là tu bổ, và do nơi toa giấy mà cho phép ghi xuất là khi công việc rồi hoặc cho tạm xuất mà làm rồi chừng nào công việc xong, gởi toa giấy mà xin ghi xuất thiệt đủ số gởi về trong máy sổ xuất trên đây.

II. - Cuốn sổ xuất mỗi ngày. (Nghiệp-chế)
1. - Khoản số hứ tự.
2. - Ngày tháng năm.
3. - Tiền xuất cần về đâu (Chương - Đoạn - Điều)
4. - Tiền chỗ ở kê lãnh tiền.
5. - Các các việc xuất.
6. - Số tiền.
7. - Nóc hồ.
Cuối tháng cuốn sổ xuất mỗi ngày này gởi qua cuốn xuất mỗi hàng cho phù hợp nhau mỗi khoản và chương - đoạn - điều.
Có khi Toa bộ đã lấy tiền của làng đã gởi hàng mà cho xuất rồi, đến chừng cho trả về làng ghi xuất vào sổ.

III. - Cuốn sổ xuất tháng
1. - Ngày nào xuất.
2. - Tên người lãnh tiền.
3. - Xuất về vụ chi.
4. - Số bạc xuất.
5. - Đoạn nhứt: Việc cai trị.
Điều 1 - Viên dịch.
Điều 2 - Vật dụng.
6. - Đoạn nhì: Lịch trị xã-hội.
Điều 1 - Viên dịch.
Điều 2 - Vật dụng.
7 - Đoạn ba: Lịch trị xã-hội.
Điều 1 - Viên dịch.
Điều 2 - Vật dụng.
8 - Đoạn tư: Độc điền chung.
Điều 1 - Viên dịch.
Điều 2 - Vật dụng.
9 - Đoạn năm: Độc điền chung.
Tập phi và xây đền.
Điều 1 - Viên dịch.
Điều 2 - Vật dụng.
10 - Độc điền chung.
Theo các việc xuất cũng đồng nơi sổ phòng định công-nho có để sẵn rồi và cũng phải chạy tờ xin quan trên xét những điều tạo tác hay là tu bổ, và do nơi toa giấy mà cho phép ghi xuất là khi công việc rồi hoặc cho tạm xuất mà làm rồi chừng nào công việc xong, gởi toa giấy mà xin ghi xuất thiệt đủ số gởi về trong máy sổ xuất trên đây.

III. - Cuốn sổ xuất mỗi ngày. (Nghiệp-chế)
1. - Khoản số hứ tự.
2. - Ngày tháng năm.
3. - Tiền xuất cần về đâu (Chương - Đoạn - Điều)
4. - Tiền chỗ ở kê lãnh tiền.
5. - Các các việc xuất.
6. - Số tiền.
7. - Nóc hồ.
Cuối tháng cuốn sổ xuất mỗi ngày này gởi qua cuốn xuất mỗi hàng cho phù hợp nhau mỗi khoản và chương - đoạn - điều.
Có khi Toa bộ đã lấy tiền của làng đã gởi hàng mà cho xuất rồi, đến chừng cho trả về làng ghi xuất vào sổ.

PHÂN THỨ XVI

Nói về bản khai tất nguyệt Công-nho làng
I. - Về bản Thâu.
1. - Điều.
2. - Kê các việc thâu. (Trong tờ khai tất nguyệt có in sẵn).
3. - Số phòng định.
4. - Số huê sắc.
Thuế chánh - Thuế phụ - Cọng.
5. - Số tiền đã thâu.
Trong m'ý tháng trước.
Trong tháng. (1)
6. - Cọng.
7. - Chư hầu.
8. - Thâu trong tháng (1) thuế chánh.
Thuế phụ.
9. - Nóc hồ.
(1) Đây là số thâu trong tháng phải cai trị.
(Còn nữa).

Dầu Cù-là mới
TÊN LÀ
PHẬT-LINH-ĐÀU hay là **ĐÀU BÙ-ĐA**
Hộp thiet cho 0510
Thủ bằng chai 0.20



THIỆT-ĐƯỜNG-ĐÀU-BÙ
PHẬT-LINH-ĐÀU
ĐỒC - HANG
PHẬT-LINH - ĐÀU
TỤC-KÈU - ĐÀU-BÙ-ĐA

式圖西包鹿標油大

Dầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần bá phát bá trúng, chứ tên hay mà về dùng thử thì biết. Cái hộp thiet rất đẹp, bỏ túi đem theo mình trong khi đi đường rất tiện.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREANT & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Khai nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
63 đường Lucien Lacourture
CHODUI SAIGON



Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều màu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thủ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới Bon-tiêu sẽ gởi cho.

VỀ RA TRƯNG THẢ
(Adresse télégraphique) Hãng ở đường L. Lacourture. - Chodui.
gửi trại Nhạ tập O-ma.

MỸ NHƠN VIỆN

Madeline

SỮA SẮC ĐẸP
ĐÁNH THỜ THỊT
SẢN SỨC BÀN
TAY, BÀN CHỜN
YẾN BÀNG CHẤT
PARAFFINE
Sử dụng trong bếp

Hộp bao
phần nắp thường
hộp bạc

46, đại lộ Bonnard, Saigon

Có hàng cấp cho Mỹ-Nhơn-Viện ELTTIA
62, Place Vendôme, Paris

Thưa qui bà qui có
Tôi lấy làm bân hạnh trình qui bà qui có biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhơn-Viện, tại 46, phố Bonnard
Được chế tạo từ nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự, chắc qui bà qui có sẽ vừa lòng.
Bên thân tôi đợng sửa sắc đẹp còn việc của các tay thợ thì đã có người giúp việc thao dưới quyền trông nom của tôi.
Có chế sắp đặt riêng để làm cho 5m bát bằng cách đánh thể thít và làm chất paraffine.
Xin qui bà qui có chiếu cố, đến riêng Mỹ-Nhơn-Viện thì tôi rất hoan nghinh.
Hay kính
MADELINE BUI

**Ai muốn làm bản kẽm?
 Ai muốn làm quảng-cáo tốt?**

MÀ RẺ TIỀN

**Hãy lại nhà in Union
NGUYỄN-VĂN-CỬA**

57, đường Lucien Mosaard, Saigon

**Có đủ máy móc làm bản kẽm,
bản đóng, tốt đẹp mà giá
không phải mắc như nơi khác.**

